Introduktion till arabiska

Kompendium med övningar

Andreas Hallberg

16 oktober 2023 🞯 🛈

Innehåll

Introduktion	1	Övning 💬	21
Skrift och uttal	2	Tāʾ marbūṭa 🏅	
	_	Grammatiskt genus	
Översikt	3	Övning Ø	23
b, t, th ب ت ث	4	Övning Ø	23
Övning 🖉	4	Övning 🚇	23
	_	Övning 🤛	24
Vokaler och vokaltecken	5 5	Varianter av <i>alif</i> $^{\prime}$	25
a, i, u (Korta Vokaler)	5 5	Ändelsen -an L	
\bar{a} , \bar{i} , \bar{u} (långa vokaler) (2)	6	Andelsen - an	26
Övning $\hat{\mathbf{G}}$	6	Ord och grammatik	27
Övning \mathscr{D}	6		
		Den bestämda artikeln <i>al-</i> 📙	28
w och y som konsonanter و ي	7	Sol- och månbokstäver	
Övning 🖉	7	Övning 🕡	
j, ḥ, kh ج ح خ	8	Övning Ø	
Övning Ø	8	Ovning Ø	30
Övning \mathcal{D}	9		30
Övning Ø	9	Vara och heta	32
		Ordlista: Hälsningsfraser	32
d, dh, r, z ذ ر ز	10	Ordlista: Presentera sig	33
Övning 🕡		Grammatik: Verblösa "är"-satser	34
Hamza 🗲	11	Övning 🚇	34
s, s <i>h</i> س ش s, s <i>h</i>	12	Övning 🤛	35
Övning Ø	12	Övning 🖉	35
Övning Ø		Beskriva	36
0 ·		Ordlista: Adjektiv	36
Shadda 🕳		Grammatik: Adjektiv	36
Övning 🎧	14	Ordlista: Att ha	37
ص ض ط ظ خ ş, d, ţ, z	15	Grammatik: Att ha عند	37
Övning 🎧	15	Övning 🖉	38
Övning 🎧	15	Övning 🢬	38
Övning 🞧	16	Göra	39
Övning 🖉	16	Ordlista: Verb	39
Övning Ø	16	Grammatik: Personböjning av verb	39
f, gh, f gh, f g	17	Ordlista: Mat och dryck	41
Övning 🔐	17	Övning 🤛	41
Övning 🖟	17	Övning Ø	41
q, k, l ق ك ل $\ldots \ldots$	18	Övning 💬	42
Ovning \mathscr{D}	18	Siffrorna 1–10 \•-\	44
Ovning \mathcal{G}	19	Övning 💬	44
0		Oviming &	44
m, n, h δ \ldots \ldots δ	20		_
Övning Ø '	20	Appendix A: Kalligrafi 🕮	45
Övning 🞧	20	Facit	46
Övning 🔐	21	D.C	
Övning 🤛	21	Referenser	49

Introduktion

Målet med det här kompendiet är att ge grundläggande färdigheter i att skriva och uttala standardarabiska, och i att använda ett enkelt vardagsnära ordförråd om cirka 100 ord i några grundläggande grammatiska konstruktioner. Skriften och uttalet presenteras i Del I och grammatik och vokabulär presenteras i Del II. Urvalet av grammatik och vokabulär är gjort för att förbereda för vidare studier med kursboken *Al-Kitaab fii taʻallum al-ʻarabiyya* (Brustad et al., 2011). Kompendiet är utformat för klassrumsundervisning men skulle också kunna användas för självstudier. Det är utformat för att användas tillsammans med *Om arabiska* (Hallberg, 2023). Medan det här kompendiet ger specifik praktisk beskrivning och träning ger *Om arabiska* övergripande och teoretisk information.

https://hdl.handle.nät/2077/

Övningarna i det här kompendiet är av tre typer: skrivövningar (②), hörövningar (③), hörövningar (③). För övningar med tillhörande ljud eller video finns klickbara länkar i marginalen. Allt sådant material är fritt tillgängligt. Facit till övningarna finns på sida 46. För några bokstavskapitel saknas skrivövningar. Bokstävernas övas då i efterföljande kapitel. Material i grå rutor är sådant som du aktivt behöver memorera.

Transkriptionsystemet är det som rekommenderas av Språkrådet (Karlsson, 2017) och som är utvecklat av Library of Congress i USA (*Arabic Romanization*, 2012). Detta system är vanligt i akademiska publikationer inom Mellanösternkunskap och arabisk historia och litteratur. Det är ett flexibelt system i det att det kan anpassas till olika grader av noggrannhet. (Se *Om arabiska* kap. 4 för vidare diskussion.)

Kommentarer och förslag till förbättringar mottas tacksamt av författaren (andreas.hallberg@sprak.gu.se).

SKRIFT OCH UTTAL

Den här första delen av kompendiet är en systematisk genomgång av det arabiska alfabetet. Innan du börjar med den här delen, läs *Om arabiska*, kapitel 3, för en översikt av den arabiska skriften, en förklaring av hur bokstäver binds ihop och av hur de arabiska vokaltecknen fungerar. Det är också rekommenderat att läsa kapitel 4 i samma bok som beskriver olika sätt att skriva arabiska med latinska bokstäver.

https://hdl.handle.nät/2077/

Bokstäverna presenteras i den här delen i segment om två till fyra bokstäver som hör ihop till form eller uttal. Presentationen följder i stort den arabiska alfabetiska ordningen, men avsteg från denna ordning har gjorts där det är pedagogiskt motiverat. Varje segment presenteras i en tabell med (från höger till vänster) bokstavens namn, dess transkription, och dess fyra former (startformen, mittenformen, slutformen och den isolerade formen). Detta följs kommentarer om hur bokstäverna skrivs och hur de uttalas. För bokstäver med ett svårare uttal ges exempel på arabiska person- eller landsnamn som innehåller den här bokstaven. Se också tabellen på sida 15 i *Om arabiska* som ger en översikt över konsonanternas uttalsställe och som är till hjälp för att förstå hur de skall formas i munnen.

För exempelord i förklaringar och övningar finns i den här delen översättningar till svenska. Det är inte meningen är att du ska memorera dessa ord. Exempelorden har valts endast för att de innehåller vissa bokstäver, inte för att de på något sätt är viktiga att lära sig. Översättningar av dessa ord är tillagd som kuriosa. Ordinlärningen börjar i stället i Del II.

Fokus i det här kompendiet ligger på att kunna läsa modern arabisk tryckstil. Men eftersom dessa former kan vara svåra att reproducera när man skriver för hand ges också exempel på handskrivna former. För mer utförliga övningar i arabisk handstil rekommenderas Wightwick & Gaafar (2006). För den som är intresserad av mer avancerad handskrift finns i Appendix länkar till videor som visar hur man skriver de arabiska bokstäverna i kalligrafiskt stil (skönskrift).

Under studiet av denna del är det bra att ha *The Arabic writing system* till hands. Denna ger en detaljerad men kompakt översikt över den arabiska skriften på ett A4-blad. En enklare översikt över alfabetet finns på sida 3.

http://andreasmhallberg .github.io/documents/arabicletters-and-vowel-markers-LOC.tex.pdf

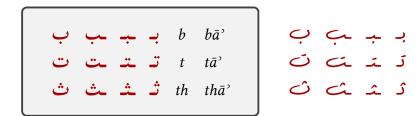
Översikt

Detta är en översikt över de 28 bokstäverna i det arabiska alfabetet. Alla dessa bokstäver presenteras i mer detalj i resten av denna del.

Bokstäverna bindas ihop med föregående och efterföljande bokstav, förutom sex bokstäver (markerade med grått i tabellen) som aldrig binds ihop med efterföljande utan alltid avslutar penndraget. Detta ger två eller fyra olika former för varje bokstav och totalt 100 olika bokstavsformer. Detta kan först verka överväldigande, men att lära sig dessa former är mycket lättare än det verkar vid första anblicken. Som du kommer se i resten av den här delen behöver man i praktiken inte memorera alla enskilda former. I stället lär man sig de 28 grundformerna i kombination med hur dessa skrivs ihop, vilket generar alla 100 former. Dessutom delar många bokstäver samma grundform och skiljs åt med prickar.

Det är mycket viktigt när man skriver att komma ihåg vilka bokstäver som binder och inte eftersom felaktiga bindningar gör att bokstaven inte identifieras. Var uppmärksam på vilka som binder och inte binder när du lär dig de enskilda bokstäverna. När du lär dig bokstäverna, notera också vilka former som går ner under baslinjen (motsvarande g, p etc.) och var noga med detta när du skriver.

				,	
alif	ā				
$bar{a}$	b	ب	ب	÷	ب
$t\bar{a}$	t	ت	ت	ت	ت
$th\bar{a}$	th	ث	ےث	ث	ڎ
jīm	j	ج	- ج	بج	ج
alif bā' tā' thā' jīm ḥā'	ā b t th j ḥ	ح	<u>_</u> ح	ےد	ح
khā'	kh	ى و ەن م ل ك ق ق ك ي ك ك ك ك ك ك د د د د د د د د د د د د	و و و د م ل ك ق و د د و الم الله الله الله و الله الله الله الله ال	し、これをとというとは自然をなるととというと	11 の 11 11 11 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12
dāl	d	3	٤	ょ	٥
dāl dhāl rā' zāy sīn shīn ṣād ḍād ṭā' zā' 'ayn	dh	3	ند	ند	3
$r\bar{a}$	r	ر	_ر	_ر	ر
$z\bar{a}y$	z	ز	_ز	_ز	ز
sīn	S	س	_س		س
shīn	sh	ش	_ش	ےشہ	شـ
ṣād	Ş	ص	_ص		ص
дād	ф	ض	_ض	خ	ض
ţā'	ţ	ط	ط	ط	ط
$z\bar{a}$	z.	ظ	ظ	<u>ظ</u>	ظ
ʻayn	C	۶	_ع	ے	2
ghayn fā' qāf kāf lām	$\begin{array}{c} d\\ dh\\ r\\ z\\ s\\ sh\\ s\\ d\\ t\\ z\\ c\\ gh\\ f\\ q\\ k\\ l\\ m\\ n\\ h\\ w/\bar{u}\\ y/\bar{\imath}\\ \end{array}$	غ	غ	غ	غ
fāʾ	f	ف	غ	ف	ف
$q\bar{a}f$	q	ق	ـق	ق	ق
kāf	k	ك	خا	حک	ک
lām	l	J	ــل	1	٢
1111111	m	م	-	-0-	هـ
nūn	n	ن	_ن	نـ	نہ
$h\bar{a}$	h	6	م	+	هـ
nūn hā' wāw yā'	w/\bar{u}	و	_و	_و	و
yā'	$y/\bar{\iota}$	ی	کی	<u> </u>	ی



Uttal:

- h Svenskt b
- Svenskt t
- Th i engelska birth. Måste uttalas tonlöst (läspande) för att inte förväxlas med dh 3.

Notera hur i handskrift två bokstavsprickar skrivs som en ett streck ($\stackrel{\smile}{\smile} \rightarrow \stackrel{\smile}{\smile}$, ری \rightarrow \rightarrow och tre prickar som en pyramid ($\stackrel{\circ}{\smile} \rightarrow \stackrel{\circ}{\smile}$). Detta återkommer i många ändra bokstäver.

Ovning \mathscr{P}

Skriv ihop bokstäverna efter modellen.

- a. Skriv först orden genom att skriva varje bokstav förs sig med alla prickar, innan du skriver nästa bokstav i ordet. Till exempel, för fösta ordet, skriv först ب (med pricken) och lägg sedan till عند så att det blir ب
- b. Skriv sedan orden igen genom att först skriva hela penndraget (----) och sedan lägga till prickarna (تث).

Metod a. är ett bra sätt att lära sig bokstäverna och metod b. är så man normalt skriver för hand.

Vokaler och vokaltecken

a, i, u (korta vokaler)

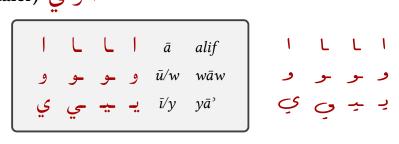
De tre korta vokalerna anges med valbara vokaltecken ovanför (a, u) eller under (i) bokstaven det följer. Eftersom dessa tecken är valbara betyder frånvaron av ett vokaltecken efter en bokstav *inte* att det inte finns någon vokal där. Bokstaven 👛 utan något efterföljande vokaltecken skulle kunna representera ta, ti eller tu, eller bara t. För att förtydliga att det inte finns någon vokal efter en bokstav används tecknet sukūn.

Uttal:

- Som a i kan. a
- Som i i vinn.
- Som o i bott. Att denna vokal transkriberas som u ska inte förväxlas med det svenska uttalet av bokstaven u.

När man transkriberar arabiska anger man alltid vokaler, även om de inte har

\bar{a} , \bar{u} (långa vokaler) و ي



De långa vokalerna skrivs som en kombination av ett av de korta vokaltecknen () följt av sin relaterade bokstav. Man kan tänka sig det som att bokstaven läggs till för att förlänga den korta vokalen:



Uttal:

- ā Som ä i när. I vissa ord mörkare, som a i ska.
- \bar{u} Som o i klok.
- \bar{i} Som i i fin.

Ovning 🕡

Lyssna och upprepa de fem ordparen. De två orden i varje par är identiska förutom att i det första är vokalen kort i det andra lång.

https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u02le08.mp3

Ovning 🕡

Lyssna på de sex ordparen och ange för varje ordpar om det är det första eller andra ordet som innehåller in lång vokal.

https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2020/1 0/U01_Drill-7_Full.mp3

Ovning \mathcal{D}

Skriv ner de åtta orden du hör.

https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2020/1 0/U01_Drill-12_Full.mp3

w och y som konsonanter e

Vi såg ovan hur bokstäverna ${\color{black} {\it o}}$ och ${\color{black} {\it c}}$ används för att ange de långa vokalerna ${\color{black} {\it i}}$ och \bar{u} . Dessa två bokstäver kan också ange konsonanterna y och w. De indikerar konsonanter om de kommer i någon annan vokalsekvens än 🚅 och 🚅, till exempel om de skulle föregås av ett annat vokaltecken (ay, aw) eller följas av ett vokaltecken (ya, wa).

Uttal:

Engelskt y. Notera att detta skiljer sig från det svenska uttalet j, som har y en surrande kvalitet ($Y\bar{a}s\bar{\imath}n$). Diftongen ay $\stackrel{*}{\smile}$ uttalas ey, som engelska may(*Layla*). indikeraindikera w Engelskt w som i water. (Walīd, Sawsan)

Bokstäverna و och و kan alltså ange två olika ljud varera, en vokal och en konsonant. När de änger en vokal kan detta förtydligas med det föregående vokaltecknet 🕳 och ڃ. Detta vokaltecken har därför en förtydligande funktion. Bokstaven I, å andra sidan, har ingen sådant konsonantisk värde och anger alltid en lång vokal \bar{a} . Det föregående vokaltecknet tillför därför ingen användbar information. Det brukar därför utelämnas, även i annars fullt vokaliserad text. Denna praxis följs i det här kompendiet.

Ovning 8

Skriv ihop bokstäverna till hela ord.

och min dörr	و ب ا ب ي	7	dörr	ب ا ب	1
hus (pl.)	ب ي و ت	8	sändning	ب ث	2
dräkt	ث و ب	9	hon slår fast	ت ث ب ت	3
kläder	ث ي ا ب	10	mitt hus	ب ي ت ي	4
de sänder	ي ب ث و ا	11	pappa	ب ا ب	5
du slår fast	 ت ث ب ت ی	12	fast	ث ا ب ت	6

j, ḥ, kh ¿ ᠸ ᠸ

Uttal:

- Som j i engelska jacket, alltså en kombination av två ljud: d följt av fransk j som i journal. (Jamāl, Ja'far)
- h Saknar motsvarighet i europeiska språk. Som h men med en anspänning i strupen för att göra ett mer väsande ljud. (Hasan, Muḥammad)
- **kh** Tyskt ch eller spanskt j. (Khadīja, Khālid)

Notera mittenformen av de handskrivna bokstäverna. Dessa tar formen av en nedåtgående sicksacklinje **5**, vilket innebär att baslinjen för skriften flyttas nedåt. Om man använder denna form behöver man planera för detta och börja skriva ordet något upplyft från baslinjen så att ordet i och med formen 🗲 "landar" på baslinjen:

یحیا
$$\rightarrow$$
 یحیا Yaḥyā Johannes یحیا \rightarrow نجار \rightarrow najjār snickare نجار \rightarrow تحت \rightarrow تحت \rightarrow تحت

Alternativt kan man undvika detta genom att i handskrift använda tryckstilsformen 🗻 med ett avbrutet penndrag: 🚣, som i högra kolumnen i tabellen ovan.

Ovning \mathscr{D}

Skriv ihop bokstäverna till hela ord.

han uppviglar	ي ح ث	5	plommon	خ و خ	1
forskning	ب ح ث	6	läxa	و ا ج ب	2
pilgrimer	ح ج ا ج	7	svar	ج و ا ب	3
forskning (pl.)	ب ح و ث	8	val (djuret)	ح و ت	4

Ovning \mathcal{D}

Transkribera och uttala.

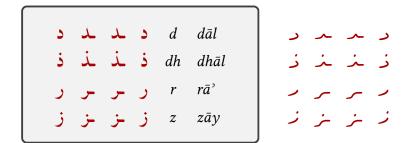
pappa	بابا	7	dörr	باب	1
val	حُوت	8	särk	ثُوْب	2
ficka	جَيْب	9	under	تَحْت	3
läxa	واجِب	10	säng	تَخْت	4
kungakrona	تاج	11	slöja	حِجاب	5
svar	جَواب	12	hämtade	جاب	6

Ovning \mathscr{D}

Skriv ner de sex orden du hör.

\$\overline{G}\$ https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2020/1 0/U02_Drill-5_Full.mp3

d, dh, r, z ك ذ ر ز



Uttal:

- d Svenskt d
- **dh** Som th i engelska the. Måste uttalas tonande (inte som i birth) för att skiljas från 👛 (se s. 4).
- Rullande tungspets-r. Ska ej uttalas som tungrots-r eftersom detta är en annan bokstav på arabiska (g $h \not \triangleright$).
- Z i engelska zoo. Måste uttalas tonande (inte som svenskt s) för att skiljas från s سر. (Zaynab)

ے och نے kan i skrift vara svåra att särskilja från و och نے. Notera att کے och نے har en djupare båge och slutar ovanför baslinjen medan och i har en grundare båge och går ner under baslinjen.

Ovning

Lyssna på orden 1–8 och läs efter. För varje ord, notera om det innehåller ett 👛 eller ett 3.

https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u04d06.mp3

Hamza 🗲

Uttal:

En glottal klusil, dvs. att stämbanden stängs och sedan plötsligt öppnar. Detta är samma ljud som det mellan de två stavelserna jo-o! och engelska uh-oh! Ljudet används i vissa brittiska dialekter i stället för t (Charlie bi' me!, bo'l o wa'a). På arabiska börjar alla ord på en konsonant. Om man uppfattar att det börjar på en vokal så är det alltid ett *hamza* i början av ordet. I börja av ett ord transkriberas inte *hamza*, utan det är underförstått:

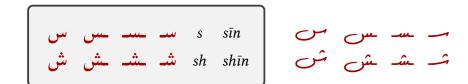
Hamza har en komplicerad ortografi. Det kan ta fyra olika former beroende på var det förekommer i ett ord. Vi kommer här inte gå igenom reglerna för detta. Det viktiga för tillfället är att känna igen hamza i alla dess former. Det är viktigt att komma ihåg att oavsett hur det skrivs på arabiska så är det alltid samma bokstav, och den transkriberas alltid likadant.

Hamza skrivs oftast som ett litet hamza-tecken ovanpå en av de tre vokalbokstäverna (ای و), som då kallas för "hamzas stol". Stolen binder till andra bokstäver precis som den ursprungliga bokstaven. När 😅 är hamzas stol skrivs den utan prickar (ئ) men binder annars som ett vanligt ق.

Som framgår i tabellen ovan skrivs *hamza* i början av ett ord alltid med stolen l.

Hamza-tecknet skrivs ovanpå (†) om den följs av vokalen a eller u, och under () om den följs av i. Detta gäller oavsett om efterföljande vokals skrivs ut som ett vokaltecken eller inte. När man skriver bokstaven för sig själv utan kontext använder man formen s. Hamza i den här formen är den enda bokstaven som inte binder åt något håll, varken framåt eller bakåt.

s, sh ش س



Uttal:

- Svenskt s.
- sh Som tj i tjena eller sh i engelska shoe.

Båda bokstäver skrivs i handskrift ofta med ett rakt streck i stället för två bågar:



Ovning \mathcal{P}

Skriv ihop bokstäverna till hela ord.

förstör	ي خ ر ب	7	kille	ش ا ب	1
ånga	ب خ ا ر	8	studerar	ي د ر س	2
ute	خ آ ر ج	9	lektioner	د ر و س	
George	ج و ر ج	10	saker	أشي اء	4
springer	ت ج ر ي	11	trä	خ ش ب	5
sak	ش ی ء	12	gräs	ح ش ی ش	6

Ovning \mathcal{D}

Transkribera och uttala.

pupill	بۇ <u>بۇ</u>	7	president	رَئِيس	1
vendetta	ثَأر	8	russin	زَبِيب	2
ond	شَرِير	9	tidningar	جَرائِد	3
dusch	دُُوش	10	kall	بارِد	4
grillspett	سِيخ	11	övrig	سائِر	5
egennamn	زَيْد	12	David	داۇود	6

Shadda ื

Precis som det finns långa och korta vokaler på arabiska så finns det också långa och korta konsonanter. Alla konsonanter har en lång och en kort variant. Hittills har vi bara tittat på korta konsonanter.

Det korta uttalet är grunduttalet för konsonanter och det markeras inte på något speciellt sätt i skrift. Långt uttal av en konsonant markeras med tecknet shadda ovanpå bokstaven. Detta tecken fungerar som en del av vokalteckensystemet i det att det är valfritt att skriva ut det, även om det inte egentligen anger en vokal. Det brukar dock användas i mycket större utsträckning än de andra vokaltecknen.

Andra vokaltecken i samma position som shadda skrivs ovanför eller under shadda i stället för ovanför eller under bokstaven:

المَّدَّ darras han undervisade مُرَّسَ darris han undervisar مُكْرِّس fattush en typ av sallad

Långa konsonanter transkriberas med en dubbel bokstav. Ofta kallas långa konsonanter också för dubbla konsonanter. Detta ska inte förväxlas med hur dubbel bokstav används på svenska, där det signalerar att föregående vokal är kort (vin/vinn, mat/matt).

Vad det långa uttalet av en konsonant i praktiken innebär skiljer sig åt mellan frikativor och klusiler. För frikativor betyder det helt enkelt att ljudet förlängs:

> Muḥammad يُدُرِّس yudarris han undervisar پَتَزَوَّج yatazawwaj han gifter sig

För klusiler, som till sin natur inte kan förlängas, går inte detta. Istället "förbereder" man uttalet och håller lufttrycket en stund extra innan man släpper ut luftströmmen och uttalar ljudet:

رَدِّ radda رَدِّ tuḥibbīn du (f.) tycker om مَكَّة Makka Mecka

Skillnaden i uttalslängd av konsonanter är betydelsebärande men kan vara subtil i vanligt tal. När man övar på det är det bra att kraftigt överdriva det långa uttalet för att vänja sig vid det.

Ovning 🕡

Lyssna och säg efter de fem ordparen. De två orden i varje par är identiska förutom att alla konsonanter i det första uttal kort och i det andra uttalas ett av dem långt.

\$\text{https://alkitaabtextbook.c}\$ om/wp-content/uploads/2019/09/u05le01.mp3

s, d, t, z ص ض ط ظ

 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب
 ب

Uttal:

- Emfatiskt s. (Şāliḥ, Şabāḥ) Ş
- d Emfatiskt d. (ramadān)
- Emfatiskt *t.* (*Ṭāriq*) ţ
- Emfatiskt dh. (Abū Zabī)

Dessa fyra så kallade emfatiska bokstäverna har ett faryngaliserat uttal (från farynx, svalget) 1 och de är några av de mest svåruttalade bokstäverna i arabiska. Alla س د ت) fyra emfatiska bokstäver har en icke-emfatiskt motsvarighet i alfabetet ذ). Den emfatiska kvaliteten i uttalet består i att främre delen av tungan formar det motsvarande "vanliga" icke-emfatiska ljud samtidigt som tungans sväljmuskulatur spänns vid tungroten. Detta ger uttalet en mörkare, tjockare eller grövre kvalitet. Detta är samma fenomen som i det "tjocka" l:et i engelska (jfr. fall).

Det emfatiska uttalet i dessa bokstäver påverkar uttalet av omgivande vokaler som får ett bakre uttal. Detta hörs tydligast med den långa vokalen \bar{a} som när den förekommer närheten av en emfatisk bokstav uttalas som i svenska mat (ramaḍān, Sabāh, Fāṭima, Ṭāriq) i stället för som svenskt ä, vilket annars är det vanliga uttalet. Detta beror på att i mat-uttalet spänns bakre delen av tungan på samma sätt som vid de emfatiska bokstäverna.

Ovning

Skriv ner vilken av de två bokstäverna s → eller ș → du hör i ord 1–12. Kom ihåg att lyssna efter hur ett eventuellt långt \bar{a} i ordet uttalas.

https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u05d07.mp3

Ovning

Skriv ner vilken av de två bokstäverna $d \ge$ eller $d \rightleftharpoons$ du hör i ord 1–12.

https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u05d11.mp3

¹Den traditionella termen *emfatisk* är något missvisande eftersom det inte har något att göra med eftertryck eller betoning.

Ovning 🕡

Skriv ner vilken av bokstäverna $\overset{\bullet}{\omega}$, $\overset{\bullet}{\omega}$ eller $\overset{\bullet}{\omega}$ du hör i ord 1–10.

 $\begin{tabular}{ll} \hline \& & https://alkitaabtextbook.c \\ \hline \end{tabular}$ om/wp-content/uploads/2019/0 9/u06d08.mp3

Ovning \mathcal{D}

Skriv ihop bokstäverna till hela ord.

potatis	بطاطا	7	han slår	ي ض ر ب	1
smart	_			ص ر ص و ر	2
motsatser	اً ض ا د	9	rätt	ص ح ي ح	
gazell	ظ ب ي	10	personer	أ ش خ ا ص	4
röst	ص و ت	11	vän	ص اح ب	5
kontroll	ب ظ ط	12	ved	خ ط ب	6

Ovning \mathscr{D}

Transkribera och uttala.

låg	واطئ	7	korrekt	صَحّ	1
Abu Dhabi	أُبُو ظَبِي	8	officer	ظابط	2
stater	دُو <u>َ</u> ل "	9	fågel	طَيْر	3
vägg	حائِط	10	frön	خُبُوب	4
pilgrimsresa	حَجّ	11	jag älskar	أُحِبّ	5
radio	رادِيُو	12	han slår	يَضْرُب	6

\dot{g} , gh, f

Uttal:

Uttalas genom en anspänning i sväljmuskulaturen. Ljudet saknar motsvarighet i europeiska språk och är ett av de svåraste arabiska språkljuden att lära sig att uttala. Det uppfattas lätt felaktigt som a men är i själva verket en konsonant och kan förekomma tillsammans med vilken vokal som helst. Det kan också förväxlas med 'men är till skillnad från denna en frikativ som man kan dra ut på. ('Ali, 'Ā'isha, 'Umar, 'Imād)

gh Skånskt eller franskt tungrots-r. (Ghayth, Ghassān) Svenskt f.

Ovning

Ovning

Ange för ord 1–9 om de innehåller ε eller φ .

Vilket av de fyra orden är det som läses upp?

- \$\int_{\textstyle{0}} https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u06d14.mp3
- \$\int_{\textstyle{0}} https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u06d22.mp3

q, k, l ق ك ك

Uttal:

- Som svenskt k men tungan lyfts upp längre bak i munhålan, mot gomseglet, för att ge ett mer sväljliknande ljud. (*Qays*, *Tāriq*)
- k Svenskt *k*.
- Svenskt *l*. l
- Svenskt m.

Bokstavskombinationen $l\bar{a}m$ J följt av *alif* har en speciell form. Från de vanliga bindningsreglerna får vi formen umen detta är för just denna kombinationen av bokstäver felaktigt. Det skrivs i stället). Eftersom den andra bokstaven i den här sekvensen är alif, som inte binder, binds inte heller den här formen:

$$3+|+|+|+|$$
بلاد $bil\bar{a}d$ länder بلاد $bil\bar{a}d$ pojkar بالد $awl\bar{a}d$ pojkar أولاد

Ovning \mathcal{P}

Skriv ihop bokstäverna till hela ord.



Ovning 🕡

Vilket av de fyra orden är det som läses upp?

https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u07d09.mp3

قَلْب	كِلاب	قَلَب	كَلْب	1
ٲۘۮؘڵ	أُطَلّ	أُظَلّ	أَضَلّ	2
عَقْل	أُكْل	عِقال	عاقِل	3
فَقُر	فِكَر	فَكَّر	فِقرة	4
صَقَل	ثُكَل	شَكَل	تَكَلّ	5
رَقَص	رَقَض	رَفَس	رَكَل	6
ذَرَف	صَرَف	ظُرْف	شُرَف	7
تَقْدِير	تَكْدِير	تَكْرِير	تَقْرِير	8
حُزّي	خُٰذي	حوذي	خِزي	9
بَلَغ	بَلَح	بَلَع	بَلَج	10

m, n, h ه ن ه



Uttal: Som sina svenska motsvarigheter.

Notera mittenformen av den handskrivna formen av 🗸 som binder neråt 🖍 i likhet med خ ح خ (se s. 8):

Alternativt kan man undvika detta genom att i handskrift skiva 🍙 som en ögla under baslinjen i likhet tryckstilsformen: ___.

Mittenformen av h är svår att skriva för hand. I handskrift skriver man därför den här formen som ett sicksack på baslinjen, först ner, sedan upp: —.

Ovning \mathcal{D}

Skriv ihop bokstäverna till hela ord.

där	ه ن اك	7	tråkig	م م ل	
de gick	ذه ب و ا	8	spelare	لُ اُع ب	2
grotta	ك ه ف	9	tal	ك ل ا م	3
hans kläder	م ل ا ب س ه	10	dag	ن ه ا ر	4
halvmåne	ه ل ا ل	11	egennamn	م ن ا ل	5
sto	م ه ر	12	citron	لَ ي م و ن	6

Ovning

Ange för var och ett av de tolv orden om de innehåller ett 7 eller ett 8.

^{\$\}overline{G}\$ https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u08le03.mp3

Övning

Skriv ner de sex orden du hör. Lyssna på varje ord så många gånger du behöver.

https://youtu.be/1eN_8Cb

Ovning 💬

Identifiera följande varumärken.

Ovning 💬

Skriv ditt namn på arabiska. Skriv utan vokaltecken. När man skriver icke-arabiska namn med arabisk skrift följer man följande principer:

- 1. Alla vokaler, även korta vokaler, skrivs ut med bokstäverna e långa.
- 2. Om namnet börjar på en vokal måste det skrivas med ett initialt hamza (Î eller).

Skriv ditt namn på tavlan och läs sedan upp de andras namn.

Tā' marbūţa 🥇

Bokstaven $t\bar{a}$ ' $marb\bar{u}ta$ anger ändelsen -a som markerar feminint grammatiskt genus. Den har formen av $h\bar{a}$ ' b med två prickar och kan bara förekomma i slutet av ord.

Uttal:

Grunduttalet är a. När man lär sig nya ord med $t\bar{a}$ 'marbūṭa bör man lära sig dem med det här uttalet. I grammatiska sammanhang där det ägs eller på något annat sätt är nära knutet till ett efterföljande ord uttalas det i stället -at:

 $T\bar{a}$ ' $marb\bar{u}$ ta föregås alltid av vokalen a Det här vokaltecknet tillför därför ingen information utöver vad som framgår av bokstaven. Vokaltecknet brukar därför inte skrivas ut, även i fullt vokaliserad text. Denna praxis följs i det här kompendiet.

Grammatiskt genus

Alla arabiska substantiv är antingen grammatiskt feminina eller maskulina. Feminina ord kännetecknas av ändelsen -a, vilket i skrift anges med \ddot{b} . Maskulina ord kännetecknas av att de inte har den här ändelsen. Detta betyder att man lätt kan se på ett ord om det är grammatiskt feminint eller maskulint:

Ett fåtal ord saknar قام men är ändå grammatiskt feminina (ناف 'syster', أخت 'syster', 'mamma'). För ord för ting är grammatiskt genus orelaterat till kön men framgår

i regel av frånvaro eller närvaro av 5:

Vidare är alla namn på länder och städer (باریس Libanon, باریس Paris) grammatiskt feminina, oavsett om de slutar på ö eller inte.

Ovning \mathcal{D}

Skriv ihop bokstäverna till hela ord.

Ovning \mathcal{D}

Vad har ord 1–12 för grammatiskt genus?

stol	ػؙۯڛؚي	7	lärare	أُسْتاذ	1
Frankrike	فَرَنْسا	8	lärare	أُسْتاذة	2
Beirut	بَيْرُوت	9	Maryam	مَرْيَم	3
mor	أُمّ	10	pojke	وَلَد	4
te	شاي	11	universitet	جامِعة	5
falafel	فَلافِل	12	bord	طاولة	6

Övning

Skriv ner de sex fraserna. Du kommer behöva lyssna på varje fras flera gånger.

https://youtu.be/-J_uT4e05

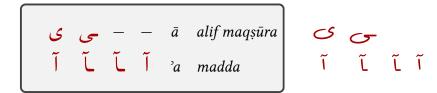
Ovning 💬

Identifiera städerna i väderleksrapporten.

18° 🔽	إسطنبول	•	22° 🔽	أثينا	(
31° * ⊱	القاهرة		36° 📆	الرياض	2200
17° 🜦	برلین	•	12° 🥋	باریس	0
8°	تورنتو	*)	21° 🕌	بيونس أيريس	
32° 🔆	دبي		31° 👧	جاكرتا	
24° 🔆	سان باولو	(S)	35° 🔏	دلهي	•
21° 🐫	🤇 سیدني		30° 👧	سنغافورة	
20° *	عمان	>	17° 🔷	طوكيو	
30° 👭	لاغوس	0	19° 🥋	کیب تاون	>
23° 🌤	لوس أنجلوس 🥊		12° 🤝	لندن	#
25° 🔆	مکسیکو سیتي	*	25° 🔆	مدريد	*
21° 🦟	میلان	0	20° 🔆	موسكو	
24° 👧	هونغ کونغ	3	16° 🕌	نيويورك سيتي	

(Bild från https://www.arabiaweather.com/ar/.)

کی ا نے Varianter av *alif*



Vi har sett att den långa vokalen \bar{a} skrivs med bokstaven *alif* \bar{b} . Den här bokstaven har tre andra varianter som också används för att ange ljudet \bar{a} :

- 1. Alif maqṣūra كى. Kan endast förekomma i slutet av ord. Skrivs precis som men utan prickar.
- 2. Madda l. Anger ljudsekvensen ' \bar{a} och är alltså två språkljud angivna med en bokstav. Det transkriberas som dessa två ljud ('ā):

الْقُرْآن
$$al\text{-}qur^3an^2$$
 koranen الْقُرْآن 3akul jag äter ان 3an tid

Ett annat sätt att se det här är att bokstäverna i direkt följd. Så fort detta av någon anledning händer byter man ut dem mot :

2
قُل \rightarrow أَاكُل \rightarrow أَكُل \rightarrow أَكُل مَا يَعْمُ أَلَاكُونُ أَلَّاكُونُ أَلَاكُونُ أَلَاكُونُ أَلَّاكُونُ أَلْكُونُ أَلَّاكُونُ أَلِّاكُونُ أَلَّاكُونُ أَلِّاكُونُ أَلَّاكُونُ أَلَّاكُونُ أَلَّالُّ أَلَّاكُونُ أَلِّاكُونُ أَلِّاكُونُ أَلِّاكُونُ أَلِّاكُونُ أَلِّ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلِّاكُونُ أَلِّاكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلِّاكُونُ أَلِّالُّذُ أَلِّالُّ أَلْكُونُ أَلِّالُّ أَلِّالِكُونُ أَلْكُونُ أَلِّكُونُ أَلِّكُونُ أَلْكُونُ أَلِكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلِكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلِكُونُ أَلِكُونُ أَلِكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلِكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلِكُونُ أَلِكُونُ أَلْكُونُ أَلِكُونُ أَلِكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلْكُونُ أَلِكُونُ أَلِكُونُ أَلِكُونُ أَلْكُونُ لِلْكُونُ لِلْكُلِلُ لِلْكُلِلُ أَلْكُونُ لِلْكُلِلِلْكُونُ لِلْكُونُ لِلْكُلِلْ لِلْكُلِلْ لِ

Mellanformen ovan är alltså en felaktig stavning.

3. *Alif khanjariyya* ("dolkspetsalif") . Skrivs som ett litet *alif* ovanför bokstaven och tillhör därmed vokaltecknen, men den brukar oftast utelämnas, även i fullt vokaliserad text. Alif khanjariyya är en kvarleva från koranisk stavning och förekommer i moderna arabiska bara finns i ett fåtal ord:

 $^{^2\}mathrm{Se}$ s. 28 för en beskrivning av den bestämda artikeln $\mathit{al}\text{-}.$

Ändelsen -an

Standardarabiska har en uppsättning ändelser på substantiv och adjektiv som oftast markerar grammatiskt kasus och som för det mesta bara uttalas i mycket formella sammanhang. (Se Om arabiska, s. 88 för vidare diskussion.) Dessa ändelser skrivs som ett dubbelt vokaltecken (* -) och uttalas som sin motsvarande vokal följt av n (-an, -in, -un). Endast -an är viktig för våra syften eftersom den används i flera hälsnings- och artighetsfraser:

landle.net/2077/

المَوْحَباً مَوْحَباً مَرْحَباً مَوْحَباً مَوْحَباً مَوْحَباً مَا مَوْحَباً مَا مَوْحَباً مَا مَوْحَباً مَا مَا مَوْحَباً مَالْمُ وَسَهْلاً وَسَهْلاً وَسَهْلاً وَسَهْلاً وَسَهْلاً مَا مُعْداً مَا مُعْد

Den här ändelsen stavas med ett stumt alif , vilket är ett av mycket få exempel på stumma bokstäver i arabiska. Vokaltecknet skrivs antingen före alif $\$ eller efter $\$.

³Även *varsågod*, som svar på شُكُواً.

Ord och grammatik

I den här delen introduceras några grundläggande grammatiska strukturer och ett begränsat vardagsnära ordförråd. Du kommer här lära dig hur du hälsar, presenterar dig, formulerar enkla beskrivande meningar och använder några vanliga verb. Delen är uppdelad i fyra sektioner. Varje sektion innehåller en eller två ordlistor som bör memoreras. Ordlistorna följs av grammatikförklaringar och övningar.

Standardarabiska, den form av arabiska som presenteras här, är den skriftspråkliga och formella formen av språket. Men det finns olika grader av formalitet inom standardarabiska. Här presenteras en relativt informell och ledig form av standardarabiska, så som språket används när man till exempel talar fritt utan att följa ett manus eller när man läser upp en text högt i ett informellt sammanhang. En del ord presenteras därför här i former som avviker från de mer formella och högspråkliga former som brukar läras ut i arabiska skol- och grammatikböcker. Sådana fall av informella standardarabiska former kommenteras i fotnoter.

För några enstaka ord ges levantinsk-arabiska alternativ, markerat i ordlistorna med *lev*. Levanten är ett namn för det östra Medelhavsområdet och omfattar Libanon, Syrien, Jordanien och Israel-Palestina. Dessa länder har många likheter i sina dialekter och de brukar räknas som ett sammanhängande dialektområde. (Se *Om arabiska*, kapitel 5.) De levantinsk-arabiska formerna kan fritt användas i tal men bör undvikas i skrift.

https://hdl.handle.net/2077/

Den bestämda artikeln *al-*

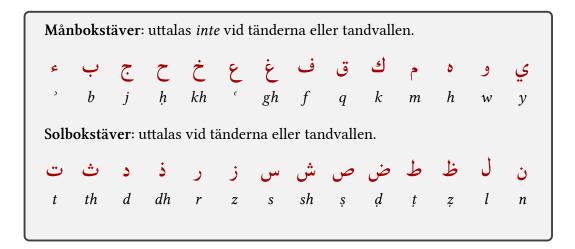
På arabiska bildas bestämd form med att al- → läggs till början av ordet. Detta motsvarar alltså ändelserna -en/-et på svenska. Arabiska har ingen obestämd artikel motsvarande svenska en/ett. Obestämd form anges i stället med frånvaron av الـ :

Notera att *al*- transkriberas med ett bindestreck.

Det finns två viktiga aspekter av hur 🔰 uttalas och skrivs. Det första är ljudförändringar med ord som börjar med en så kallad solbokstav och det andra är att a:et i artikeln ibland inte uttalas. Detta beskrivs nedan.

Sol- och månbokstäver

Den bestämda artikeln uttalas på olika sätt beroende på om första bokstaven i ordet är en mån- eller solbokstav. Det som avgör om en bokstav är en sol- eller månbokstav är var i munnen den uttalas. Bokstäver som uttalas vid tänderna eller tandvallen är solbokstäver (dvs. de i den andra kolumnen i tabellen på s. 15 i *Om* arabiska). Ordet för 'måne' قَمَرُ börjar på en bokstav som inte uttalas vid tänderna eller tandvallen och ordet för 'sol' شُمُس börjar på en bokstav som uttalas vid tandvallen. Dessa två ord har fått gett namn åt de två grupperna av bokstäver.



Om vi lägger 🔰 till ett ord som börjar med en månbokstav händer ingenting speciellt med uttalet av 1. Se exemplen ovan. Den sukūn 2 som markerar vokallöshet och som följer artikeln skrivs oftast inte ut, inte heller i annars fullt vokaliserad text. Denna praxis följs i den här framställningen.

Om vi däremot lägger J till ett ord som börjar med en solbokstav händer två saker:

- 1. *l:et* \bigcup i artikeln försvinner i uttalet (men står kvar i skrift)
- 2. Solbokstaven förlängs, vilket markeras med shadda –

				[ash-shams]	
دَرْس	\rightarrow	الدَِّرْس	al-dars	[ad-dars]	lektionen
طَالِب	\rightarrow	الطَّالِب	al-ṭālib	[aṭ-ṭālib]	studenten

I en del transkriptionsystem återger man uttalet med solbokstav genom att ändra al- till ash- eller motsvarande, så som anges inom hakparentes ovan. I det system som används här skrivs artikeln dock alltid som med *l*, oavsett hur det uttalas.

Ovning

Läs följande ord högt, först som de står och sedan med bestämd artikel. Identifiera om ordet börjar på en sol- eller månbokstav och uttala ordet därefter. Lyssna sedan på det korrekta uttalet.

https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u09d01.mp3

tavla	لَوْح	11	doktor	دُكْتُور	1
öga	عَيْن	12	hus	بَيْت	2
gasell	غَزال	13	stad	مَدِينَة	3
fråga	سُؤال	14	flygplan	طَائِرة	4
flod	نَهْر	15	gata	شارع	5
mörker	ظَلام	16	Kaba	كَعْبة	6
islam	إسْلام	17	klass	صَف	7
parti	حَوْب	18	demokratisk	دِيمُقْراطِي	8
god, bra	خَيْر	19	Koran	قُرْآن	9
kultur	ثقافة	20	bil	سَيّارة	10

Ovning \mathscr{P}

Det följande är namnen på arabiska länder i Asien. Skriv dem med arabiska bokstäver.

1	ʻumān	5	sūriyā	9	al-kuwayt
2	qaṭar	6	al-'imārāt	10	al-yaman
3	filasṭīn	7	al-baḥrayn	11	al-'urdun
4	lubnān	8	al-saʿūdiyya	12	al-ʿirāq

Ovning \mathscr{P}

Det följande är namnen på arabiska länder i Afrika. Skriv dem i transkription.

و صلة Wasla

Alif i början av ett ord representerar aldrig \bar{a} utan är alltid hamzas stol. Men som vi sett i exemplen med bestämd artikel ovan är det inte alltid hamza-delen av den här bokstaven skrivs ut. Detta beror på att *hamza* i början av ett ord är av två typer:

- 1. Hamzat al-qaṭʿ (kapande hamza) som skrivs med hamza-delen () och som alltid uttalas som '.
- 2. Hamzat al-waşl (kopplande hamza) som skrivs utan hamza-delen () eller med tecknet waṣla () och där ' försvinner i uttal om föregående ord slutar på vokal. (Wasla-teckent skrivs mycket sällan ut, även i fullt vokaliserad text.)

Den bestämda artikeln är den viktigaste och vanligaste situationen där hamzat al-wasl förekommer. Om det föregående ordet slutar på en vokal hoppar man i uttalet över i i och går direkt till *l*-ljudet:

البَيْت
$$al$$
-bayt \rightarrow البَيْت $f\bar{\imath}$ l -bayt i huset i huset al -'ustādh \rightarrow الأُسْتاذ $b\bar{\imath}$ al -'ustādh den här läraren

Om ordet börjar på en solbokstav betyder detta att det i uttalet endast är det längre uttalet av solbokstaven som visar att det är bestämd form:

Uttalsreglerna för wasla gäller i praktiken inte om man läser långsamt och noggrant eftersom man då ofta lägger in pauser mellan alla ord ($f\bar{\imath}-al$ -sayy \bar{a} ra, $h\bar{a}dh\bar{a}$ -al-ustādh). När man lär sig läsa med normal, snabb läshastighet kommer det å andra sidan mycket naturlig att läsa ihop ord med waṣla-uttal.

Vara och heta

Ordlista: Hälsningsfraser

أَهْلاً وَسَهْلاً	ahlan wa-sahlan	välkommen
مَرْحَبًا	marḥaban	hej ^a
أُهْلَيْن	ahlayn	svar till ovanstående
السَّلامُ عَلَيْكُم	al-salāmu ʻalaykum	frid över er ^b
وَعَلَيْكُم السَّلام	wa-ʿalaykum al-salām	svar till ovanstående
صباح الخِيْر	ṣabāḥ al-khayr	god morgon ^c
صَباح النُّور	ṣabāḥ al-nūr	svar till ovanstående
3.	masāʾ al-khayr	god kväll ^d
مَساء النُّور	masāʾ al-nūr	svar till ovanstående
كَيْف حالِك/حالِك؟	kayf ḥālak/ḥālik	hur står det till? (m./f.)
الحَمْدُ لِلّٰه	al-ḥamdu li-llāh	svar till ovanstående
جَيِّد/ة	jayyid/a	bra (m./f.)
مْنِيح/ة	mnīḥ/a	bra (m./f., <i>lev.</i>)
تَمام	tamām	utmärkt
مَعَ سَلامة	ma ^c salāma	hejdå
الله مَعَك/مَعِك	allāh maʻak/maʻik	svar till ovanstående (m./f.)

Anmärkningar:

- a. En vanlig informell hälsningsfras.
- b. En formell muslimsk hälsningsfras.
- c. Används fram till kl. 12 på dagen.
- d. Används efter kl. 12 på dagen.

Ordlista: Presentera sig

اِسْم	ism	namn ^a	أنا	anā	jag
مِن	min	från	أُنْتَ	anta	du (m.) ^c
فِی	fī	i	أنت	anti	du (f.)
ما	mā	vad?	هُوَ	huwa	han
شُو	$shar{u}$	vad? (lev.)	هِيَ	hiya	hon
أَيْنَ	ayna	var?			
مِن أَيْنَ	min ayna	varifrån?	جي	-ī	min/mitt ^d
مَن	man	vem?	کاک	-ak	din/ditt (m., inf.)e
مَدِينة	madīna	stad	لِك	-ik	din/ditt (f., inf.)
مَدِينة X	madīnat	staden X ^b	ع ا	-u	hans ^f (inf.)
بَيْت	bayt	hus/hem	لها	-hā	hennes (inf.)
طالِب/ة	ṭālib/a	student (m./f.)			
سَيّارة	sayyāra	bil	هٰذا	hādhā	den här (m.)
			هٰذِهِ	hādhihi	den här (f.)

Anmärkningar:

- a. Ett av ett fåtal substantiv som börjar med hamzat al-waşl (se s. 30).
- b. I denna konstruktion uttalas a som -at (se s. 22).
- c. Det finns två olik du och ditt/din, ett maskulint för när man tilltalar en man och ett feminint för när man tilltalar en kvinna.
- d. Ägandepronomen (mitt, ditt, etc.) tar på arabiska formen av ändelser som läggs till substantiv:

$$\frac{1}{2}$$
 اسم $\frac{1}{2}$ اسم $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ is $m\bar{\iota}$ mitt namn $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ baytak ditt hus

e. Ägandepronomen anges här i en informell form (inf.) som sammanfaller med ändelsernas form i dialekterna. För att använda de mer formella formerna (الشمُكُ 'ditt namn', فالشمُكُ 'hans namn', etc.) krävs ytterligare grammatik som inte täcks här. Eftersom skillnaderna mellan de informella och de högspråkliga formerna bara är i korta vokaler är de båda kompatibla med ovokaliserad text.

f. H:et i 🚣 är stumt i informellt uttal, och Ändelsen uttalas -u.

Grammatik: Verblösa "är"-satser

I arabiska används i regel inte något verb motsvarande är. Istället sätter man helt enkelt två ord bredvid varandra med betydelsen att det första är det andra. Detta bildar en enkel verblös sats:

فاطمة طالبة Fāṭima ṭāliba Fātima [är] student. هُوَ فِي البَيْت Huwa fi l-bayt Han [är] i huset/hemma. أَيْنِ أَنْتَ؟ Ayna anta?

Var [är] du?

Arabiska har inte heller något verb motsvarande heter. Detta uttrycks i stället som mitt namn är X, alltså med en verblös sats:



Övning

Se videon med sex olika personer som presenterar sig och säger var de kommer ifrån. Vilka städer kommer de ifrån?

https://youtu.be/MpM3Gfa

Ovning 💬

Ta reda på vad dina kurskamrater heter och vad de kommer ifrån genom att ställa frågor på arabiska. Notera alla namn och ursprung för att sedan kunna rapportera detta. Tänk på att använda rätt form av du. Strukturera dialogen efter punkt 1–5 nedan.

- 1. Hälsa
- 2. Fråga om namn Mā ismak/ismik?

3. Fråga om ursprung

Min ayna anta/anti?

Anā min madīnat X.

4. Ta avsked.

Ismī X.

ما إسْمَك/إسْمِك؟ إسْمِي X

مِن أَيْنَ أَنتَ/أَنتِ؟ أنا مِن مَدِينة X

Ovning 8

Översätt till arabiska.

- 1. Var är ditt hus?
- 2. Hennes namn är Rīm.
- 3. Varifrån är den här bilen?
- 4. Han är hemma [i huset].
- 5. Detta är Khālid.
- 6. Detta är Sāra.
- 7. Jag är hemma hos henne [i hennes hus].
- 8. Vem är hon?
- 9. Var är hans namn ifrån? [Från var är...]
- 10. Hans hus ligger [är] i Aleppo (Ḥalab).

Beskriva

Ordlista: Adjektiv

```
qad\bar{\imath}m
kabīr
           stor
                                                  gammala
șaghīr
          liten
                                  sahl
                                                  lätt
jamīl
          vacker
                                  şa<sup>c</sup>b
                                                  svår
                                 suwaydiyy svensk
          lång
ţawīl
                                  <sup>c</sup>arabiyy
                                                  arab/arabisk
qaṣīr
          kort
jadīd
          ny
```

Anmärkningar:

a. Används bara för att beskriva ting. För att beskriva människor som gamla använder man ordet کبیر (ordagrant 'stor').

Grammatik: Adjektiv

På arabiska kommer adjektivet efter sitt huvudord och överensstämmer med det i bestämning och genus. Med andra ord, om huvudordet har J har adjektivet också ال och om huvudordet har ة har adjektivet också ة:

	Maskulin	Feminin
Obestämd	بَيْت جَدِيد	سَيّارة جَدِيدة
	bayt jadīd	sayyāra jadīda
	ett nytt hus	en ny bil
Bestämd	البَيْت الجَدِيد	السَّيّارة الجَدِيدة
	al-bayt al-jadīd	al-sayyāra al-jadīda
	det nya huset	den nya bilen

Notera att arabiskans system med genus och bestämning är helt systematiskt i det att bestämning och genus markeras på samma sätt på substantivet och adjektivet, medan svenskans motsvarande system är mycket mer komplicerat.

Ordlista: Att ha

ػؙۯڛؚۑ	kursī	stol	عِنْدِي	ʻindī	jag har
طاوِلة	ṭāwila	bord	عِنْدَك	ʻindak	du (m.) har
كِتاب	kitāb	bok	عِنْدِك	ʻindik	du (f.) har han har
قَلَم	qalam	penna	عِنْدُه	ʻinduh	han har
باب	$b\bar{a}b$	dörr			hon har
· ·	shubbāk	fönster	عِنْد Y X	ʻind	X har Y
قِطّة	qiṭṭa	katt	هَل	hal	frågepartikel ^a
كَلْب	kalb	hund	نَعْم	na ^c m	ja
			J	lā	nej

Anmärkningar:

a. 🍑 placeras i början av en mening för att göra den till en ja- eller nej-fråga. Detta motsvarar alltså svenskans frågeordföljd:

أنْتَ مُحَمَّد

Anta Muhammad. Du är Muhammad.

هل أنْتَ مُحَمَّد؟

Hal anta Muḥammad? Är du Muhammad?

عند Grammatik: Att ha

Arabiska har inget verb för "att ha" utan ägande uttrycks i stället med olika prepositioner, ofta med عِنْد 'hos'. En mening som Khālid har en bok uttrycks alltså på arabiska som Hos Khālid är en bok. Men kom ihåg att är i regel inte används på arabiska:

عِنْد خالد كتاب Ind Khālid kitāb

Khālid har en bok/Hos Khālid [är] en bok.

När en preposition följs av ett pronomen tar pronomenet formen av en ändelse av samma form som ägandepronomen (چ, گ, etc. se s. 33):

عنْدها كَلْب

Hon har en hund/Hos henne [är] en hund.

عِنْدِي سَيّارة Indī sayyāra

Jag har en bil/Hos mig [är] en bil.

فِيها كِتاب

Fīhā kitāb

I den [finns/är] en bok.

Ovning 8

Använd orden du kan för att skriva fem enkla meningar där du beskriver vad du eller någon av dina kurskamrater har. (Exempel: Niklas har en gammal bil.).

Övning 💬

Ta reda på vem av dina kurskamrater som har en katt eller hund och vad den heter. Anteckna svaren så att du kan rapportera dem. Använd följande frågor:

> هَل عِنْدَك/عِنْدِك كَلْب/قِطّة؟ Hal 'indaka/'indaki kalb/qitta? ما إسمُه/إسْمها؟ Mā ism-u/ism/hā?

Göra

Ordlista: Verb

```
adhab
uḥibb
         jag tycker om<sup>a</sup>
                                                  jag går<sup>b</sup>
tuhibb
         du (m.) tycker om
                                       tadhab
                                                  du (m.) går
tuḥibbīn du (f.) tycker om
                                       tadhabīn du (f.) går
        han tycker om
yuhibb
                                       yadhab
                                                  han går
tuḥibb
         hon tycker om
                                       tadhab
                                                  hon går
         jag vill (ha)
                                       ashrab
urīd
                                                  jag dricker
         du (m.) vill (ha)
                                       tashrab
                                                  du (m.) dricker
turīd
turīdīn
         du (f.) vill (ha)
                                       tashrabīn du (f.) dricker
         han vill (ha)
yurīd
                                       yashrab
                                                  han dricker
         hon vill (ha)
                                       tashrab
                                                  hon dricker
turīd
                                ماذا
                                       mādha
                                                  vad?
```

Anmärkningar:

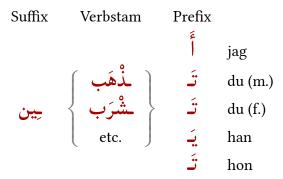
- a. Motsvarar både svenskans mildare jag tycker om och det starkare jag älskar.
- b. Ett generellt verb för att förflytta sig. Används oavsett färdmedel (jfr. engelska go).
- c. (se s. 33) och ماذا betyder båda 'vad?' ماذا används i frågor utan verb och i frågor med verb.

Grammatik: Personböjning av verb

Arabiska har två tempus, ett för nutid och framtid och ett för dåtid. Vi kommer här bara titta på verb i nutidsformen.

I likhet med många europeiska språk böjs verb på arabiska efter person, det vill säga att verbets form ändras beroende på vem som utför handlingen. I det här stadiet är det bäst att lära sig verbformerna som individuella glosor, men det kan vara till hjälp att förstå hur de fungerar.

Som framgår i ordlistan följer personböjningen av olika verb en given form. Första bokstaven (prefixet) varierar med grammatisk person, och för den feminina duformen tillkommer också en ändelse (ett suffix):



Den första bokstav som anger person har antingen vokalen a eller u (تَشْرَب /تُحِبُّ). Vilken av dessa vokaler det är beror på vilket verbet är. Detta är helt regelbundet, så att vissa klasser av verb har vokalen u och andra a. Att förklara detta kräver dock mer avancerad grammatik än vad som täcks här.

Notera att hon-formen och den maskulina du-formen är identiska. تَشْرَب kan alltså betyda antingen du (m.) dricker eller hon dricker.

Eftersom det framgår av verbböjningen vem som utför handlingen (subjektet) utelämnar man i regel pronomenet:

يَشْرَب قَهُوة Yashrab qahwa Han dricker kaffe.

Verb negeras med ℧ före verbet:

لا يَشْرَب قَهُوة Lā yashrab qahwa Han dricker inte kaffe.

Ordlista: Mat och dryck

```
kabāb كَباب
qahwa
         kaffe
                                     kebab
                    falāfil فلافِل
shāy
                                     falafel
                      khubz خُبْز
sukkar
         socker
                                     bröd
                       dajāj دُجا
ḥalīb
         mjölk
                                     kyckling
                           laḥm
         med
                                     kött
bidūn
                            jawʻān
         utan
                                     hungrig
                             <sup>c</sup>atshān
         vatten
                                     törstig
 'așīr
         jouice
```

Anmärkningar:

a. Skrivs ihop med efterföljande ord (ببخلیب 'med mjölk').

Ovning 💬

Ta reda på vad dina kurskamrater dricker på morgonen (فِي الصَّباح). Var noga med att använda rätt form av verbet 'dricka'. Notera informationen i en lista så att du sedan kan rapportera den.

Här är några ytterligare ord som kan komma till användning:

snabbkaffe ناسكاف apelsinjuice عَصِير بُرْتُقَال svart kaffe قَهُوة سادّة ingenting کُشیء

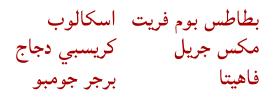
Ovning 8

Översätt till arabiska.

- 1. Jag går till (العي ilā) bilen.
- 2. Var är den gamla arabiska boken?
- 3. Tycker du om arabiskt kaffe?
- 4. Han har ett stort hus i Amman ('Ammān).
- 5. 'Aḥmad tycker om Layla.

Ovning 💬

På nästa sida finns en meny från en arabisk restaurang. Menyn innehåller många låneord för namn på maträtter. Kan du läsa ut rätterna nedan?



Finns det namn på arabiska maträtter i menyn som du känner igen?

ILMIDICO ILCELLING Lest a Azama — A Lest a Azama = Lest Lest a Azama = Lest Lest a Lest — A Lest a	برياني، دجــــاج 33.00 هـــرخة شــوايـــة نصف فرخة شــوايـــة ريع فرخة شـوايـــة ورك 20.00 ريع فرخة شـوايـــة صدر 23.00
رنے اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ الل	ناج تــــــــــــــــــــــــــــــــــــ
المشويات 120.00 140.00 140.00 140.00 150	
	- 14 14

Siffrorna 1–10 \ •-\

Grundtalen (ett, två, tre, osv.) har en komplicerad grammatik på arabiska, men man kommer långt med att kunna grundformerna för ett till tio.⁴ Lär dig räkna från ett till tio genom att lyssna på siffrorna och säga efter.

\$\overline{6}\$ https://alkitaabtextbook.c om/wp-content/uploads/2019/0 9/u04_numbers_formal.mp3

				حِفْر	șifr		0
	sitta	٦	6	واحِد	wāḥid		
سَبْعة	sab ^c a	٧	7	ٳؿٛڹؽڹ	ithnayn	۲	2
ثَمانِية	thamāniya	٨	8	ثكلاثة	thalātha	٣	3
تِسْعة	tisʿa	٩			arbaʻa		
عَشَرة	ʻashara	١.	10	خَمْسة	khamsa	٥	5

Ovning 💬

En person läser upp siffrorna på ID-kortet och en annan skriver ner dem utan att själv titta på kortet. Kontrollera sedan att du skrivit ner rätt nummer.



(Bild från http://arabianbusiness.com.)

⁴Ordet 'två' اِثْنَيْنِ har också en alternativ form, إِثْنَانِ, som används i vissa grammatiska sammanhang i skriven eller formell talad arabiska.

Appendix A: Kalligrafi 🞥

Länkarna nedan är till videoklipp som visar hur man skriver bokstäverna i deras olika former med kalligrafipenna.

- https://youtu.be/xj8BQUi_dBo
- https://youtu.be/NCqJtjfKT5g
- " https://youtu.be/l76LzdzEtXQ
- *https://youtu.be/o0an31l4dH8*
- † https://youtu.be/RmWjXufI7A4
- https://youtu.be/ufl6zHcWiKE
- https://youtu.be/DuNbf3-EXJQ
- *https://youtu.be/yvF211IZNxw*
- https://youtu.be/BvyxikBDs_A
- https://youtu.be/-VGDMhy2U_I
- *https://youtu.be/HlybfQqUNKk*
- س https://youtu.be/B5J_ShU0SxU
- https://youtu.be/LgnRlYKU9HI 🚓
- https://youtu.be/f_EpYS2cDww
- https://youtu.be/Uiv3MQ-E1hg خي
- b https://youtu.be/P4bKhkg60KA
- b https://youtu.be/LAhnpytLTbs
- https://youtu.be/lT1EVYFYrEY

- https://youtu.be/l8wuhIJKKUA
- https://youtu.be/5j5w8r3DXzM
- https://youtu.be/6w5xM_wpAr8
- https://youtu.be/875nm5U1F18
- J https://youtu.be/N0hdZkGxt4s
- https://youtu.be/u0RpBP7∃3xM
- https://youtu.be/TrP17I3pIdw
- https://youtu.be/ZIFj9CjtE-Y
- https://youtu.be/NDfnwN3Wo1I و
- https://youtu.be/JbWJeWU1XJY
- https://youtu.be/TkeUXkinJ0s
- b https://youtu.be/YNdGaJefIgY
- https://youtu.be/9wBMb9OXOEo
 - https://youtu.be/YKNQQT-rX6Y
 - https://youtu.be/1mPZ5LDcRto
- \ •-\ https://youtu.be/_eHwPF6_OVw

Facit

1. 2 2. 1 3. 1 4. 2 5. 1 6. 2	بابى	1. 2. 3. 4. 5.	خوخ واجب جواب حوت يحث بحث بحوث	4. 5. 6. 7. 8.	ث ذ ث ذ ش	3. 00 4. 00 5. 00 6. 00 7. 00 8. 00 9. 00 10. 00 11. 00 12. 00
2.	ء تُوبي	7. 8.	حجاج	2. 3.	يدرس دروس	
3.	ئُبُوت ثُبُوت	0.	بحوت	4.	رو ن أشياء	
4.	ئوبا تُوبا	1. <i>bāb</i>		5.	 خشب	
5.	تبيت	2. thawb 3. taḥt		6.	حشیش یخرب	الم ض 2. ض 3.
6.	ثَبات	4. ḥawl 5. ḥijāb		7.	يخرب	3. ض 4.
7.	تابَت	6. jāb 7. bābā		8.	بخار نا	ط. ف 5. ٤
8.	ثُوبِي	8. ḥūt 9. jayb 10. wājib 11. tāj		9. 10. 11.	بخار خارج جورج تجري	6. 3 7. ض 8. 3 9. ض 10. ض
1.	باب	12. jawāb		12.	شيء	11. 3 12. ض
2.	بث					
3.	تثبت	1.	حجب	1. <i>rāʾīs</i>		
4.	بيتي	2.	باخ	2. zabīb		
5.	بابا	3.	تَخْتِي	3. jarā'id 4. bārid		
6.	ثابت	4.	حاج	5. sā'ir 6. dāwūd		
7.	وبابي	5.	بحتِي حاج باحِث جابَت	7. bu'bu' 8. tha'r		ط 1. ث
8.	بيوت	6.	حابَت	9. sharīr 10. dūsh		ظ 3.
9.	وباب <i>ي</i> بيوت ثوب		• •	11. <i>sīkh</i>		4. غ ض 5.
10.	ثياب		•	12. <i>zayd</i>		ظ 6.
11.	يبثوا	1. 2.	ذ ث			د 7. ض 8.
12.	تثبتي	3.	ذ	اس .1. ص 2.		9. ث اذ 10.

				5.	صَقَل		
1.	يضرب	1.	غَرْب	6.	رَقَض	1.	کاهِن
2.	صرصور	2.	دَرَز		ر <u> </u>	2.	فَهم
3.	صحيح	3.	إِصْبَع	7.	0	3.	هَناء
4.	أشخاص	4.	صاع	8.	تَقَّدِير مُ	4.	فُلُوسُهُهم
5.	صاحب	5.	صَرِير	9.	خُذي	5.	هَياكِل
6.	خطب	6.	حتٌ	10.	بَلَع	6.	ضاهِر
7.	بطاطا	7.	حَظُر				
8.	شاطر	8.	صَبِي	1.	ممل	1.	نهاية
9.	أضاد	9.	عَبَّر	2.	لاعب	2.	فترة ع
10.	ظبي			3.	كلام	3.	اَستاذة
11.	 صوت	1.	ضاعوا	4.	نهار	4. 5.	حياة معلمة
12.	ظبط	2.	فرض	5.	منال	5. 6.	معتمة مدرسة
	•	3.	قلوب	6.	ليمون		
	•	4.	علاء	7.	هناك	1. m	
1. șaḥ 2. zāl	piţ	5.	فراغ	8.	ذهبوا	2. f 3. f	
3. ṭay 4. ḥul	$bar{u}b$	6.	أفعال	9.	کهف	4. m 5. f	
5. 'uḥ 6. yaḍ		7.	علق	10.	ملابسه	6. f	
7. wā		8.	عفيف	11.	هلال	7. m 8. f	
9. du 10. ḥā	wal	9.	صعاليق كلاب	12.	مهر	9. f 10. f	
11. ḥaj 12. rād	j	10.				11. m 12. m	
12. 744	iiyu	11.	أطلال	1. 8			
		12.	سوائل	2. b 3. z 4. b		1.	مَرَةِ لَهُ رَبُولِهِ
1. e				4. 8 5. ~		2.	الرقع بيصاء
2. e 3. e		1.	قَلَب	5. ~ 6. ~ 7. 8		۵.	وَرَقة بَيْضاء سَندُويش فَلافِل جَواب صَحِي شَباب عَرَب فِكْرة غَرِيبة
4. ع 5. و			قَلَب أَطَلّ عِقال	7. 8		3. 🛪	- درن - که اب صَحب
6. s 7. s		2.	اطل ۱۰.۰	9. 8		4.	میں
8. 8		3.	عِقال	10. ه 11. ح		4.	سبب عرب
ع. 9.		4.	فِقرة	12.		5.	فِحره عرِيبه

6.	قِطّة سَوْداء	16.	الظَّلام	12.	العِراق		هو في البيت.
		17.	الشلام			5.	هذا خالد.
1.	الدُّكْتُو ر	18.	الحِزْبُ	1. m	iṣr -sūdān		هذه سارة.
2.	البَيْت	19.	الخَيْر	3. līb 4. tū	riyā	7.	أنا في بيتها.
3.	 المَدِينَة	20.	الثَّقافة	5. al-	maghrib ūrītāniyā	8.	من هي؟
4.	الطَّائِرة			8. <i>jīt</i>			من أين اسمه؟
5.	الشّارع	1.	عُمان	9. al-	-șūmāl	10.	بيته في حلب.
6.	الكَعْبَة	2.	قَطَر				
7.	الصَّف	3.	فِلَسْطِين	M	aknes, arocko		اً: ٨
8.	الدِّيمُقْراطِي	4.	لُبْنان	3. Sfa	gdad, Irak ax, Tunisien	1.	أذهب إلى السيارة.
9.	القُرْآن	5.	سُورِيا	5. Na	iro, Egypten saret,		أين الكتاب
10.	السَّيّارة	6.	الإِمارات		lestina irtoum, Sudan		العربي القديم؟
11.	اللَّوْح	7.	البَحْرَيْن			3.	هل تحب القهوة العربية؟
12.	العَيْن	8.	السَّعُودِيَّة	1.	أين بيتك؟		الفهوه العربية، عنده بيت كبير
13.	الغَزال	9.	الكُوَيْت	2.	اسمها ريم.	4.	في عمّان.
14.	السُّؤال	10.	اليَمَن	3.	من أين هذه	5	أحمد يحب
15.	النَّهْر	11.	الأُرْدُن	5.	السيارة؟		اليلى.

Referenser

Arabic romanization. (2012). The Library of Congress. https://www.loc.gov/catdir/cpso/romanization/arabic.pdf

Brustad, K., Al-Batal, M., & Al-Tunsi, A. (2011). *Al-Kitaab fii ta'allum al-'Arabiyya: A textbook for beginning Arabic* (3rd ed.). Georgetown University Press.

Hallberg, A. (2023). *Om arabiska: En kort språkvetenskaplig introduktion*. Göteborgs universitet. *https://gupea.ub.gu.se/handle/2077/76851*

Karlsson, O. (Ed.). (2017). Svenska skrivregler. Språkrådet; Liber.

Wightwick, J., & Gaafar, M. (2006). *Mastering Arabic script: A guide to handwriting*. Palgrave Macmillan.